167 — 13

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Québec — District No. 167 L'Assomption — S. District No. 13 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 Poll — in / dans La paroisse de St Jean — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J Henri Ethier — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age when / Indiquez l'âge lorsque	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors du principal emploi ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State whether person is employed in "woods mill", "out from camp", "in camp alone", &c. / Mentionner ici la personne employée dans "moulin à bois", "loin du camp", "dans le camp seul", &c.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation or trade. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of navigation per week at other occupation, if any. / Heures de navigation par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du principal emploi ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des autres emplois que du principal emploi ou du métier.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure à l'heure — Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in census year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 (or if none at College, Convent or School, write "0"). / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes qui ne fréquentent ni collège, ni couvent ni école, mettre "0".	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourds-muets.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Exilda	paroisse	f.	Epouse	M.	Fev.	1874	37	Québec			Français	Canadien	Cath. R.	ancune	néant															9	Oui	Oui	F.			
2		Rodrigue	" "	m.	fils	C.	Fev.	1896	14	"			"	"	"	"	"															5	Oui	Oui	F.			
3		Odrigue	" "	m.	fils	C.	juin	1897	13	"			"	"	"	aucun	néant															8	Oui	Oui	F.			
4		Joseph G.	" "	m.	fils	C.	janv.	1901	10	"			"	"	"	aucun	néant															10	Oui	Oui	F.			
5		Stephen	" "	m.	fils	C.	juin	1902	9	"			"	"	"	aucun	néant															10	Oui	Oui	F.			
6		Armand	" "	m.	fils	C.	mars	1904	7	"			"	"	"	aucun	néant															10	Oui	Oui	F.			
7		Diana	" "	f.	fille	C.	Mar.	1905	6	"			"	"	"	aucune	néant																non	non	F.			
8		Alma	" "	f.	fille	C.	Oct	1908	3	"			"	"	"	aucune	néant																non	non	F.			
9		Louisa	" "	f.	fille	C.	janv.	1911	2/12	"			"	"	"	aucune	néant																		F.			
10	46	43 Floyd	James	m.	Chef	M.	Avril	1869	42	"			"	"	"		Cultivateur			Oui													Oui	Oui	A. F.			
11		Florene	" "	f.	fille	C.	Sept.	1899	11	"			"	"	"	aucun	néant																Oui	Oui	A. F.			
12	47	44 Floyd	Normand	m.	Chef	M.	janv.	1889	22	"			Anglais	Canadien	Protestant		Cultivateur			Oui													Oui	Oui	A. F.			
13	48	45 Gambell	George	m.	Chef	M.	Oct.	1871	40	"			Français	"	Cath. R.		Cultivateur			Oui													Oui	Oui	A. F.			
14		Gambel	Thalide	f.	épouse	M.	mars	1872	39	"			"	"	"	aucun	néant																non	non	A. F.			
15		Louise	Mary	f.	Enfant	C.	Oct.	1896	14	"			"	"	"	aucune	néant																non	non	F.			
16		Louise	Angel	f.	Enfant	M.	mai	1899	68	"			"	"	"	aucune	néant																non	non	A. F.			
17	49	Lévesque	Jean Baptiste	m.	Locateur	M.	juin	1851	70	"			"	"	"	aucun	néant																Oui	Oui	A. F.			
18	49	46 Floyd	Willie	m.	Chef	M.	janv.	1891	62	"			Anglais	Canadien	Protestant		Cultivateur			Oui													Oui	Oui	A. F.			
19			Elizabeth	f.	Epouse	M.	fev.	1853	38	"			"	"	"	aucune	néant																Oui	Oui	A. F.			
20			Albert	m.	fils	C.	Oct.	1889	22	"			"	"	"		Cult			Oui													Oui	Oui	A. F.			
21			Beatrice	f.	fille	C.	Sept.	1893	18	"			"	"	"	aucune	néant																Oui	Oui	A. F.			
22	50	47 Pinot	Isaie	m.	Chef	M.	août	1861	50	"			Français	"	Cath. R.		Cultivateur			Oui													Oui	Oui	F.			
23			Marguerite	f.	Epouse	M.	Mai	1866	81	"			"	"	"	aucune	néant																Oui	Oui	A. F.			
24			Albert	m.	fils	C.	avril	1888	23	"			"	"	"		Cult			Oui													Oui	Oui	A. F.			
25			Johany	m.	fils	C.	Mai	1900	11	"			"	"	"	aucun	néant																7 Oui	Oui	A. F.			
26	51	48 Sabreche	Hermenidas	m.	Chef	M.	Sept.	1875	36	"			"	"	"		Cultivateur			Oui													Oui	Oui	F.			
27			Amanda	f.	Epouse	M.	Nov.	1861	50	"			"	"	"	aucun	néant																Oui	Oui	F.			
28			Lucia	f.	fille	C.	Août	1896	15	"			"	"	"	aucun	néant																Oui	Oui	F.			
29			Raoul	m.	fils	C.	mai	1898	13	"			"	"	"	aucun	néant																Oui	Oui	F.			
30			Gilbert	m.	fils	C.	juin	1899	12	"			"	"	"	aucun	néant																Oui	Oui	F.			
31			Emile	m.	fils	C.	Mar.	1901	10	"			"	"	"	aucun	néant															8	Oui	Oui	F.			
32			Eugene	m.	fils	C.	mars	1902	9	"			"	"	"	aucun	néant															8	Oui	Oui	F.			
33			Alderice	m.	fils	C.	août	1903	8	"			"	"	"	aucun	néant															6	Oui	Oui	F.			
34			Ernest	m.	fils	C.	janv.	1905	6	"			"	"	"	aucun	néant															5	Oui	Oui	F.			
35			Yvonne	f.	fille	C.	Oct.	1907	4	"			"	"	"	aucun	néant																non	non	F.			
36			Emilda	f.	fille	C.	mars	1908	3	"			"	"	"	aucun	néant																non	non	F.			
37			Jeanne	f.	fille	C.	janv.	1910	1	"			"	"	"	aucun	néant																non	non	F.			
38	52	49 Negnat	Joseph	m.	Chef	M.	mars	1874	36	"			"	"	"		Cultivateur			Oui													Oui	Oui	F.			
39			Agnste	f.	Epouse	M.	juillet	1877	33	"			"	"	"	aucun	néant																Oui	Oui	F.			
40			Hanna	m.	fils	C.	juin	1894	17	"			"	"	"		Cultivateur			Oui													Oui	Oui	F.			
41			Eugene	m.	fils	C.	mars	1898	13	"			"	"	"	aucun	néant															10	Oui	Oui	F.			
42			Alfred	m.	fils	C.	Sept.	1900	11	"			"	"	"	aucun	néant															10	Oui	Oui	F.			
43			Regina	f.	fille	C.	Sept.	1902	9	"			"	"	"	aucune	néant															10	Oui	Oui	F.			
44			Francois	m.	fils	C.	fev.	1903	8	"			"	"	"	aucun	néant															10	Oui	Oui	F.			
45			Angelbert	m.	fils	C.	Mai	1908	3	"			"	"	"	aucun	néant																non	non	F.			
46			Alice	f.	fille	C.	nov.	1909	2	"			"	"	"	aucune	néant																non	non	F.			
47			Gizore	m.	fils	C.	mars	1910	1	"			"	"	"	aucune	néant																non	non	F.			
48	53	50 Sabreche	Hermenas	m.	Chef	M.	mai	1880	61	"			"	"	"		Cultivateur			Oui													Oui	Oui	F.			
49			Elmire	f.	Epouse	M.	janv.	1878	63	"			"	"	"	aucun	néant																Oui	Oui	F.			
50			Simon	m.	Chef	M.	Sept.	1887	24	"			"	"	"		Cult			Oui													Oui	Oui	F.			